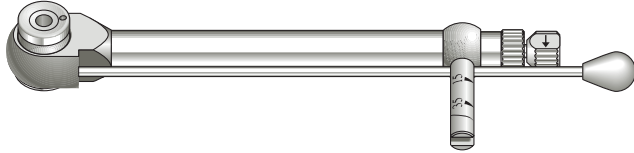


# Clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic

## Instructions d'utilisation



### Important : À lire attentivement.

#### Déni de responsabilité :

Ce produit fait partie intégrante d'un concept et ne peut être utilisé qu'avec les produits d'origine associés selon les instructions et recommandations de Nobel Biocare. L'utilisation non recommandée de produits fabriqués par des tiers avec des produits Nobel Biocare annule toute garantie ou toute autre obligation, expresse ou tacite, de Nobel Biocare. Il appartient à l'utilisateur des produits Nobel Biocare de déterminer si un produit est adapté au patient et aux circonstances spécifiques. Nobel Biocare décline toute responsabilité, expresse ou tacite, et ne saurait être tenu responsable de dommages directs, indirects, disciplinaires ou autres, résultant de ou en lien avec toute erreur de jugement ou de pratique professionnelle dans le cadre de l'utilisation des produits Nobel Biocare. L'utilisateur a également l'obligation d'étudier les derniers développements relatifs à ce produit Nobel Biocare et à ses applications. En cas de doute, l'utilisateur doit contacter Nobel Biocare. L'utilisation de ce produit étant sous le contrôle de l'utilisateur, ces tâches relèvent de sa responsabilité. Nobel Biocare décline toute responsabilité relative aux dommages résultant des éléments cités ci-dessus. Veuillez noter qu'il se peut que la vente de certains produits mentionnés dans ces instructions d'utilisation ne soit pas autorisée dans tous les pays.

#### Description :

La clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic est une clé manuelle réutilisable qui permet de s'assurer que les piliers et vis de pilier Nobel Care sont serrés manuellement au couple voulu. La clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic peut être raccordée à des tournevis au moyen de l'adaptateur de clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Adapter Prosthetic qui s'insère dans la clé. Le couple de serrage est indiqué sur une échelle quand un bras de levier est soumis à une certaine charge (force). Les repères de l'échelle indiquent les valeurs de couple de serrage recommandées pour les produits Nobel Biocare utilisés. La clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic consiste en un corps de clé dans lequel une tige métallique est insérée pour déterminer le sens de rotation.

#### Utilisation prévue :

La clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic sert à visser les piliers et vis de pilier Nobel Biocare et représente un moyen contrôlé pouvant être utilisé à la place du serrage au moteur.

#### Indication :

La clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic est indiquée pour le serrage des piliers et vis de pilier Nobel Biocare et pour s'assurer qu'ils sont vissés au couple voulu en cas de serrage manuel.

#### Contre-indications :

De manière générale, les contre-indications s'appliquent aux protocoles chirurgicaux implantaires chez les patients :

- jugés médicalement inaptes à subir une intervention de chirurgie buccale ;
- allergiques ou hypersensibles à l'acier inoxydable commercial.

#### Avertissements :

Ne pas utiliser la clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic à toute autre fin que le vissage manuel des piliers et vis de pilier Nobel Care.

#### Attention :

Le soin et l'entretien des instruments sont essentiels pour la réussite d'un traitement. Des instruments stérilisés protègent non seulement vos patients et votre personnel des infections mais sont également essentiels au résultat du traitement dans sa globalité.

Tous les instruments et l'outillage utilisés en chirurgie doivent être maintenus en bon état. Il convient également de veiller à ce que les instruments n'endommagent pas les implants ni les autres composants.

En raison des dimensions réduites des dispositifs, il faut veiller à ce que le patient ne risque ni de les aspirer, ni de les avaler.

Qu'ils soient débutants ou expérimentés en matière de pose d'implants, nous recommandons vivement aux praticiens de toujours suivre une formation spéciale avant de mettre en œuvre une nouvelle méthode de traitement. Nobel Biocare propose une large gamme de formations pour divers niveaux d'expérience. Pour de plus amples informations, visitez le site [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com).

Le fait de travailler la première fois avec un confrère ayant une solide expérience du nouveau dispositif ou de la nouvelle méthode de traitement permet d'éviter d'éventuelles complications. Nobel Biocare dispose d'un réseau mondial de référents à cet effet.

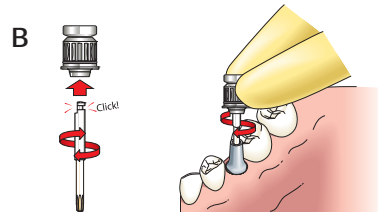
#### Protocole de manipulation :

Pour visser les piliers et vis de pilier, toujours commencer par serrer à la main (étapes 1 et 2) avant d'utiliser la clé (étapes 3 et 4).

1. Pour le serrage manuel, retirer l'adaptateur de clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Adapter Prosthetic (Fig. A).



2. Insérer le tournevis et serrer le composant prothétique dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. B). L'illustration indique la marche à suivre pour monter le tournevis.



3. Pour visser à l'aide de la clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic, insérer l'adaptateur de clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Adapter Prosthetic dans la clé. Un dé clic indique quand l'adaptateur est bien enclenché (Fig. C).

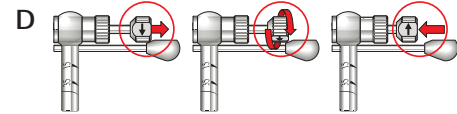


4. Vérifier que la flèche indique le sens des aiguilles d'une montre (Fig. D). Visser le composant prothétique au couple de serrage spécifié dans le manuel des protocoles et/ou les instructions d'utilisation du produit concerné.

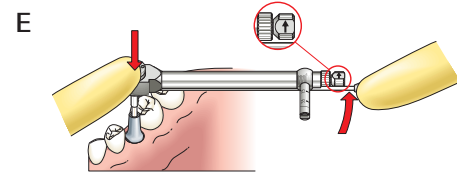
**Mise en garde :** si la force est appliquée au corps principal de la clé au lieu du bras de levier, le couple appliqué ne peut pas être mesuré, ce qui rend possible un vissage excessif susceptible d'endommager le composant prothétique.

**Attention :** Ne jamais appliquer de couple de serrage prothétique supérieur au maximum recommandé pour la vis de pilier. Un vissage excessif du pilier peut entraîner une fracture de la vis.

5. En cas de nécessité, le composant prothétique peut être retiré à l'aide de la clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic en orientant la flèche de direction dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. D).



6. Exercer une pression manuelle sur le bras de levier pour dévisser le composant prothétique (Fig. E).



Pour de plus amples informations sur les protocoles chirurgicaux, consulter le manuel des protocoles relatif au système d'implant respectif, sur le site [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com) ou demander la dernière version imprimée auprès d'un représentant Nobel Biocare.

#### Matériaux :

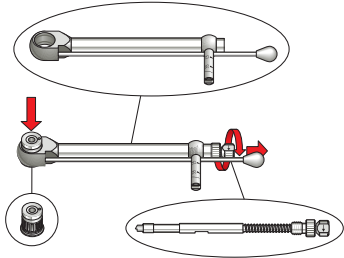
Acier inoxydable de qualité médicale.

### **Instructions de nettoyage et de stérilisation :**

Ces composants sont livrés non stériles ; ils sont réutilisables et doivent être nettoyés et stérilisés avant toute utilisation.

Après l'emploi, démonter la clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic en enlevant l'adaptateur et la tige du corps de la clé de la manière indiquée à la figure F. Nettoyer minutieusement les différents éléments à l'eau tiède. Après avoir visuellement inspecté les pièces et les avoir laissées bien sécher, remonter l'instrument et poursuivre la stérilisation conformément aux directives de nettoyage et stérilisation.

F



Pour les États-Unis : placer un seul dispositif par pochette et le stériliser à la vapeur à 132°C (270°F) pendant 3 minutes.

En dehors des États-Unis : placer un seul dispositif par pochette et le stériliser à la vapeur à 132–135°C (270–275°F) pendant 3 minutes.

Alternative pour le R-U : placer un seul dispositif par pochette et le stériliser à la vapeur à 134–135°C (273–275°F) pendant 3 minutes.

Tous les paramètres recommandés figurent dans la rubrique « Cleaning & Sterilization Guidelines including MRI Information of Nobel Biocare Products » (Recommandations de nettoyage et de stérilisation des produits Nobel Biocare incluant des informations sur l'IRM), disponible sur le site [www.nobelbiocare.com/sterilization](http://www.nobelbiocare.com/sterilization) ou demander la dernière version imprimée auprès d'un représentant Nobel Biocare.

**Mise en garde :** L'utilisation de composants non stériles peut entraîner une infection des tissus ou des pathologies infectieuses.

### **Informations relatives à la sécurité de l'IRM :**

Veuillez noter que la sécurité et la compatibilité du produit n'ont pas été évaluées dans un environnement à résonance magnétique. Les niveaux d'échauffement et de migration du produit n'ont pas été testés dans un environnement à résonance magnétique.

### **Conservation et manipulation :**

Le produit doit être conservé dans un endroit sec dans son conditionnement d'origine, à température ambiante et à l'abri de la lumière directe du soleil. Des conditions de conservation incorrectes du produit peuvent altérer ses caractéristiques et conduire à son dysfonctionnement.

### **Élimination :**

Ce dispositif doit être éliminé conformément aux réglementations locales et aux dispositions en matière d'environnement, en tenant compte de différents niveaux de contamination.



**Fabricant :** Nobel Biocare AB, Box 5190, 402 26  
Västra Hamngatan 1, 411 17 Göteborg, Suède.  
Téléphone : +46 31 81 88 00. Fax : +46 31 16 31 52. [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com)

**Exemption de licence au Canada :** Notez qu'il se peut que certains produits n'aient pas reçu de licence en conformité avec la loi canadienne.

CE 0086



Non stérile



Attention



Consulter les instructions  
d'utilisation



À utiliser avant



Numéro de lot

FR Tous droits réservés.

Nobel Biocare, le logo Nobel Biocare et toutes les autres marques utilisées dans le présent document sont des marques du groupe Nobel Biocare, si rien d'autre n'est stipulé ou n'est évident dans le contexte d'un cas particulier. Les images de produits illustrées dans la présente brochure ne sont pas nécessairement à l'échelle.